

0000556857B

Rev.n. 02 - 04/2019

## STANDARD MACHINES "TOP" MACHINES TRADITIONNELLES "TOP"

SPINDLE MOULDERS  
TOUPIES



**CASADEI - BUSELLATO**  
Via del Lavoro 1/3 - Po box 168  
36016 Thiene - Vicenza - Italy  
T. +39 0445 690000 - F. +39 0445 652400  
info@casadeibusellato.com  
www.casadeibusellato.com



## TRADITION

Casadei Machine combines tradition and progress.

The extensive Casadei production program dates back to 1945, when the first machines rolled out of the factory and into traditional woodworking shops. Casadei, thanks to constant investments into research and design, has become a pinnacle of quality in the world marketplace.

With a state of the art research and development department and a highly automated production process, we guarantee innovative high tech products characterized by excellent quality and reliability.

Casadei est une tradition qui se renouvelle.

Déjà en 1945 les premières machines combinées s'imposaient sur le marché des machines traditionnelles pour le travail du bois et sortaient en grande production. Casadei grâce à des investissements en ressources humaines et technologies appliquées a atteint un leadership de qualité reconnu au niveau mondial.

Une division recherche et développement à l'avant-garde et une méthode de production hautement automatisée garantissent la fabrication de produits innovateurs du point de vue technologique, caractérisés par un haut niveau de qualité et fiabilité.

## PROGRESS

Due to a widespread and highly qualified distribution network, Casadei enjoys great success in more than 90 countries worldwide. Casadei's complete range of products now varies from traditional machines to sophisticated special machines such as automatic beam saws, wide belt sanders, edge banders and throughfeed moulders.

Casadei est présent aujourd'hui avec succès dans plus de 90 pays sur les 5 continents, grâce à un réseau de distribution très ramifié et hautement qualifié. Il offre une gamme de produits complète qui va des machines traditionnelles aux machines spéciales les plus sophistiquées comme les scies à panneaux, ponceuses à large bande, plaqueuses de chant et moulurières.

## TRADITION



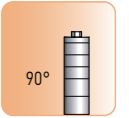
## PROGRESS



# F 230

## SPINDLE MOULDER WITH FIXED SPINDLE TOUPIES À ARBRE FIXE

F 230



### SIMPLY RELIABLE!

Heavy duty operation, reliability, ergonomics and ease of use are the main features that make the F 230 an advanced product, unbeatable in its category.

### SIMPLEMENTE FIABLE!

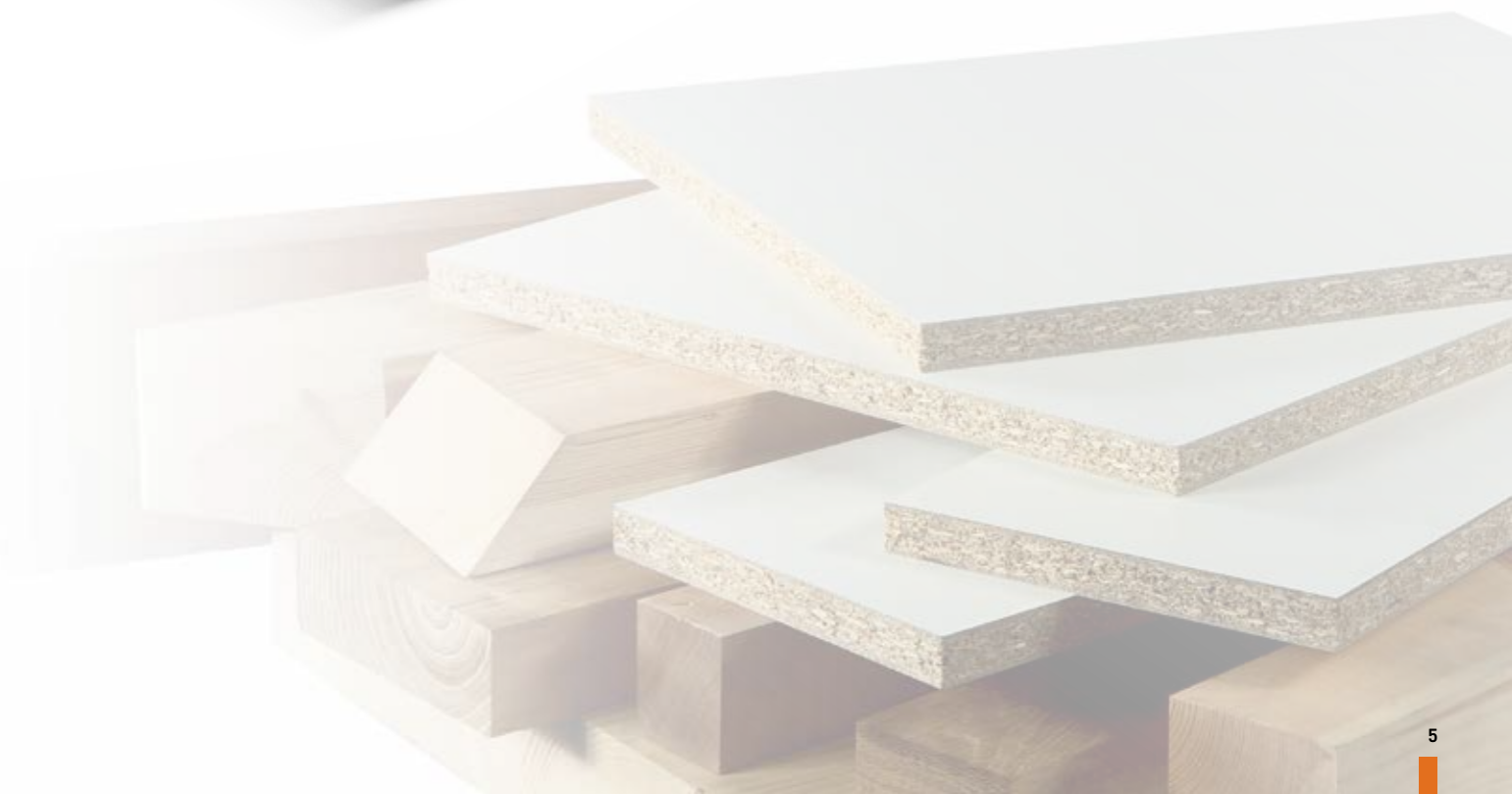
Robustesse, fiabilité, ergonomie et simplicité d'utilisation sont les caractéristiques principales qui font de la F 230 un produit d'avant-garde, imbattable dans sa catégorie.



F 230 TPL



F 230



# F 235

## NC SPINDLE MOULDERS WITH FIXED SPINDLE TOUPIES À ARBRE FIXE À CN

**PRODUCTIVITY WITHOUT COMPROMISES!**  
The complete standard configuration and the wide choice of options make the F 235 a machine for the most demanding users.

**PRODUCTIVITE' SANS COMPROMIS!**  
L'ample équipement de base et le vaste choix d'équipements optionnels, font de la F 235 une Toupie pour les clients plus exigeants.



### Glazing bead unit

This unit, controlled entirely from the overhead mobile control panel, is supplied with a spindle moulder fence with an aluminium table in infeed and a steel table in outfeed. The unit can be removed from the table when not in use.

Available only on F 235 and F255 "PL" or "TPL" versions.

### Groupe scie pour la récupération de la parclose

Totalement géré depuis le pupitre des commandes sur potence, ce dispositif est fourni avec un guide toupie avec une table en aluminium en entrée et une en acier en sortie. Ce groupe peut être entièrement escamoté de la table de la machine quand il n'est pas utilisé.

Disponible seulement pour F235 et F255 versions "PL" ou "TPL".

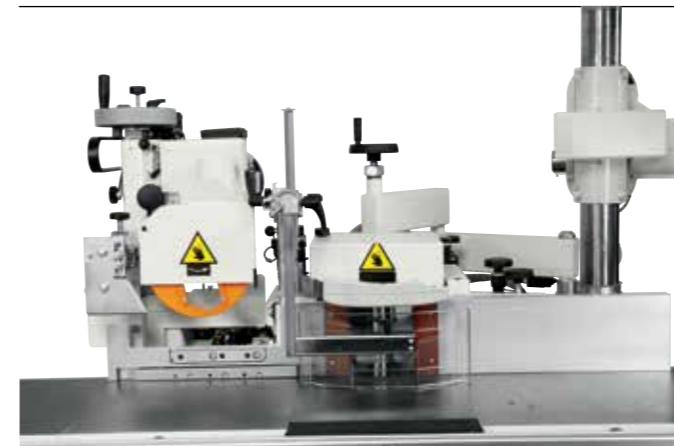
### F 235 with GLAZING BEAD UNIT

F 235 avec GROUPE POUR LA RÉCUPÉRATION DE LA PARCLOSE



F 235

GLAZING BEAD UNIT  
GROUPE POUR LA RÉCUPÉRATION DE LA PARCLOSE



F 235



# F 255

SPINDLE MOULDERS WITH TILTING SPINDLE  $\pm 45,5^\circ$  TOUPIES À ARBRE INCLINABLE  $\pm 45,5^\circ$

**PRODUCTIVITY WITHOUT LIMITS!**

The tilting spindle  $\pm 45,5^\circ$  makes the F 255 a machine extremely flexible and versatile. The broad choice of options together with the tilting spindle, make the machine suitable to any working requirement.

**PRODUCTIVITE' SANS CONFINS!**

L'arbre inclinable  $\pm 45,5^\circ$  rend la F 255 une machine éclectique et flexible. Le vaste choix des équipements optionnels et l'arbre inclinable, rendent la machine appropriée pour une multitude d'applications.



F 255PL

**F 255**

- $+45,5^\circ -45,5^\circ$
- RAPID
- HSK
- CN
- INVERTER 12000-900 RPM



The tilting spindle in both directions allows to use the machine for any activity.

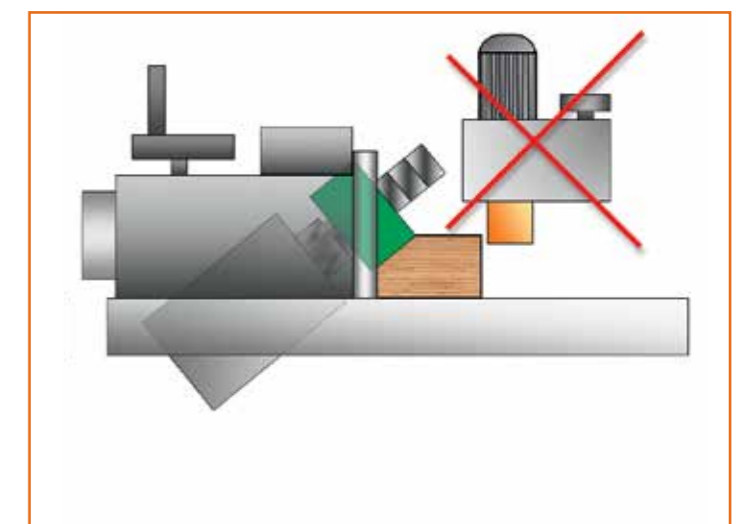
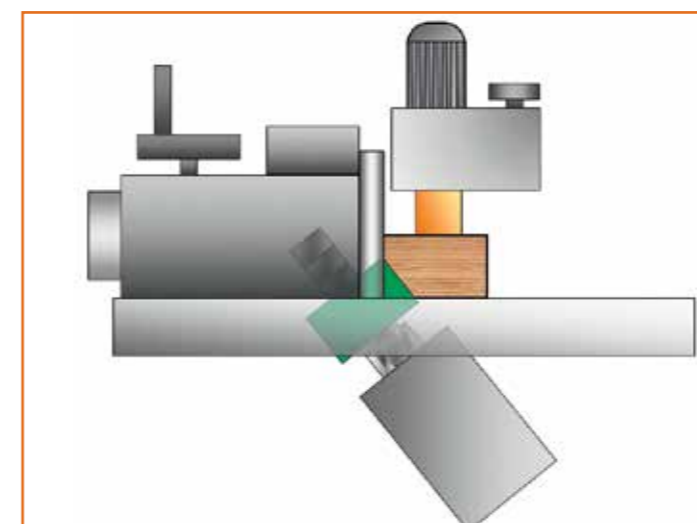
L'arbre inclinable  $\pm 45,5^\circ$  permet d'exécuter toutes usinages.

The tilting  $-45^\circ$  allows to use the feeder which would not be possible with a machine tilting  $+45^\circ$ .

L'inclinaison  $-45^\circ$  permet l'utilisation d'un entraineur, autrement pas possible avec une machine inclinable  $+45^\circ$

The tilting  $\pm 45^\circ$  allows the use of small diameter tools to work with large wood pieces. (eg. windows)

L'inclinaison  $\pm 45^\circ$  permet d'utiliser des outils avec diamètre plus petit pour l'usinage de grand sections du bois (es. composants de fenêtres).



# F 230 / F235 / F255

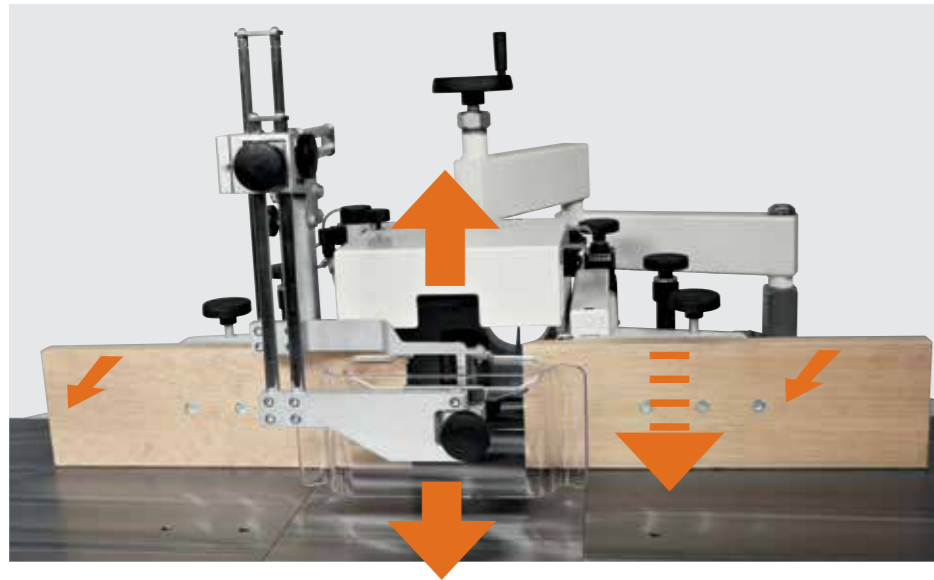
## EQUIPMENTS ÉQUIPEMENTS

### Mechanical positioning

The mechanical positioning allows a great reduction of machine set-up times. A further drastic reduction of set-up times, up to 75% over traditional systems, is possible implementing the machine with some sophisticated options such: HSK chuck, Rapid, Inverter, and NC positioning.

### Programmation mécanique

La programmation mécanique permet une réduction importante des temps de réglage de la machine. Une ultérieure réduction drastique des temps de réglage machine, jusqu'à 75% vis à vis des systèmes traditionnels, est possible en ajoutant des options sophistiquées comme: mandrin HSK, Rapid, Convertisseur statique, bras pour exclusion rapide du guide toupie, programmation électronique.



Rapid positioning throughout front handwheel.

Positionnement rapide grâce au volant frontal.



### Machine set-up with NC positioning

The F 225 and F 255 are equipped with a microprocessor which manages all axis of the machine. NC positioning allows extremely fast and precise machine set-ups eliminating the need of test passages. With a few keystrokes it is possible to recall the stored programs or it is possible to enter directly the wanted positions.

### Programmation électronique

La F 235 et la F 255 sont disponibles avec programmeur électronique qui permet de gérer tous les axes de la machine. La programmation électronique à contrôle numérique permet des réglages machine très rapides et précis et élimine les passages d'essai. Avec quelques simples opérations il est possible de charger les programmes en mémoire ou d'introduire directement les cotes souhaitées.

Lavoro			Cambio Utensili		
900	12,0		900	12,0	
Salva Programma	0,0		Asse Traino	5,0	0,0
Carica Programma	100		Blocca Traino		100
Calcolatrice	100,0		Salva Utensili		-25,0
Funzioni	Sblocca Cuffia		Pagina Precedente		Sblocca Cuffia



# F 230 / F235 / F255

## EQUIPMENTS ÉQUIPEMENTS



### MK5 interchangeable spindle

Supplied standard with the F 255, is available on request for all other versions.

### Arbre toupie interchangeable MK5

Fourni en standard sur le F 255, est disponible sur demande pour toutes les autres versions.



### HSK System

Fast tool change achieved with HSK B 63 chuck.

Allows extremely fast tool replacements in just a few seconds reducing drastically the set-up times of the machine.

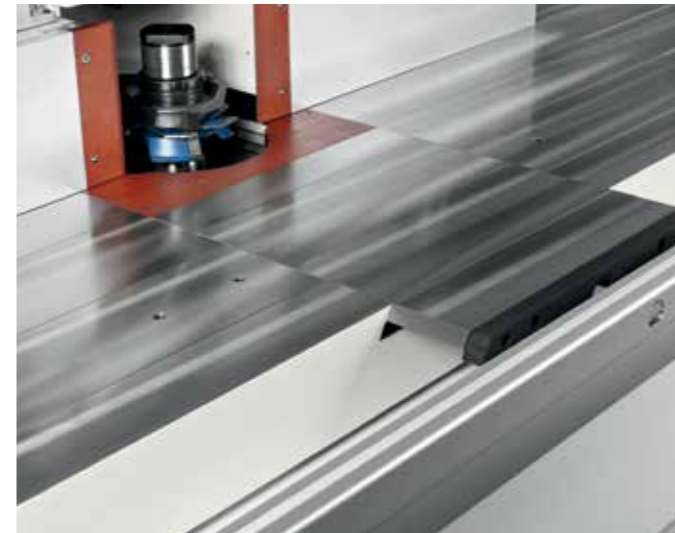
Available on request for A versions.

### Système HSK

Système de changement rapide de l'outil avec mandrin HSK B 63.

Permet changements d'outil très rapides en quelques instants réduisant drastiquement les temps de mise à point de la machine.

Disponible sur demande pour versions A.



### Rapid table

The special sliding plate Rapid, with micrometric adjustment, ensures the best possible support for the workpiece with any cutterhead diameter. This device is available on request for F230 in the manual version; it is standard on all other spindle moulders. For A version the Rapid table can be controlled, on request, from computer.

### Tablette Rapid

La tablette Rapid avec réglage micrométrique permet l'appui maximum pour la pièce en usinage avec n'importe quel diamètre de l'outil, en plus le réglage est possible même avec l'outil installé.

Le dispositif est disponible sur demande pour la F230 en version à mouvement manuel; il est en revanche standard sur toutes les autres toupies.



### Electrospindle

The fixed electrospindle controlled by inverter is available, on request, for the F 235.

The F 255 is equipped standard with electrospindle controlled by inverter and tilts  $\pm 45,5^\circ$  (back and front).

The electrospindle tilts over two heavy duty cast iron trunnions. Axes activation (spindle tilt and raise & fall) by means of two independent servo-motors.

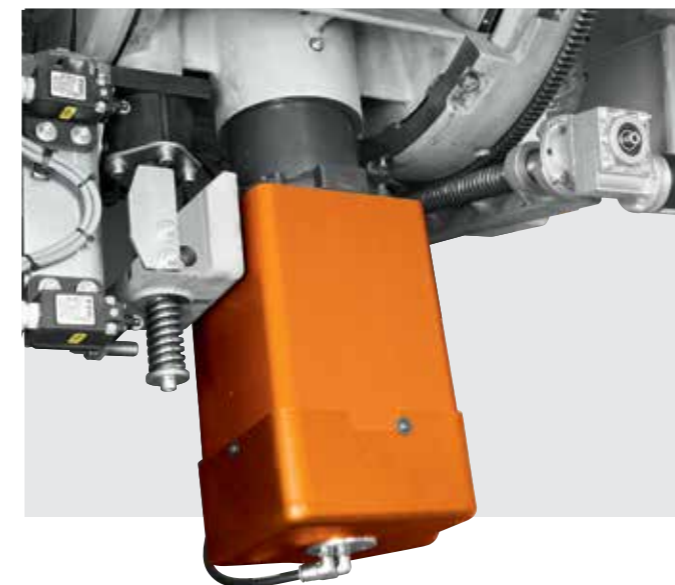
### Électromandrin

L'électromandrin en version fixe, contrôlé par convertisseur statique, est disponible, sur demande pour la F 235.

La F 255 est toujours équipée, d'office, avec électromandrin contrôlé par convertisseur statique avec inclinaison  $\pm 45,5^\circ$  (avant et arrière).

L'inclinaison de l'électromandrin est sur 2 lunettes en fonte.

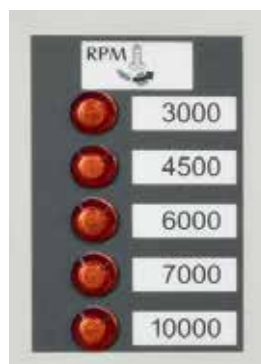
Positionnement axes (inclinaison et montée/baisse mandrin) par 2 servomoteurs indépendants.



Lavoro			
RPM	900	12,0	
Salva Programma		0,0	
Carica Programma		100	
Calcolatrice		100,0	
Fanzioni		Sblocca Cuffia	

Speed adjustment for machines equipped with Numeric Control. Inverter standard of F255A and available on request on F235 A.

Réglage de la vitesse de rotation de l'arbre toupie pour machines équipées avec Contrôle Numérique. Convertisseur statique standard pour F255A, disponible sur demande pour F235A.



### Speed readout for machines without Numeric Control

Visualisation de la vitesse de rotation de l'arbre toupie pour machines sans Contrôle Numérique



# F 230 / F235 / F255

## EQUIPMENTS ÉQUIPEMENTS



### Power feeder cross supports

The Spindle Moulders of the 200 Series can be equipped, on request, with power feeder cross support installed on the same column of the overhead control cabinet. Two cross supports are available:

- Manual cross support with vertical and horizontal adjustment for power feeder
- Powered cross support with vertical and horizontal adjustment for power feeder (available only for version A)

### Noix de support pour entraîneur

Les toupies de la Série 200 peuvent être équipées, sur demande, avec noix de support pour entraîneur monté sur la même colonne de la pupitre des commandes suspendue. Nous avons disponible 2 différentes noix de support:

- Noix de support manuel pour entraîneur avec réglage du déplacement vertical et horizontal
- Noix de support motorisée pour entraîneur avec réglage du déplacement vertical et horizontal, disponible seulement pour la version A.



### Sliding table for small tenons fixed on table

Complete with stops carrying fence which can be orientated ( $\pm 60^\circ$ ) on table, telescopic extension, and piece holder.

Available, on request, for all machines

### Chariot fixe sur la table pour de petits tenonnages

Complet avec guide porte-butées orientable ( $\pm 60^\circ$ ) sur la table, avec extension télescopique et serre-bois excentrique. Disponible sur demande pour toutes les versions.

### Machine electrically prepared to install a feeder

The machine electrically prepared to install a feeder, standard feature for CE versions, increase safety for the operator.

### Prédisposition électrique entraîneur

La prédisposition électrique pour l'entraîneur, standard pour toutes versions CE, permet de travailler en sécurité totale.



Front aluminium telescopic supporting bar  
Rallonge frontale télescopique en aluminium

Two side extensions on machine table for a total length of 2600 mm  
Deux rallonges de la table pour une longueur totale de 2600 mm

Emergency push button  
Bouton d'urgence

### Versión PL

Front aluminium telescopic supporting bar  
Rallonge frontale télescopique en aluminium

Additional infeed extension table  
Rallonge latérale de la table en entrée

Emergency push button  
Bouton d'urgence

### Versión TPL

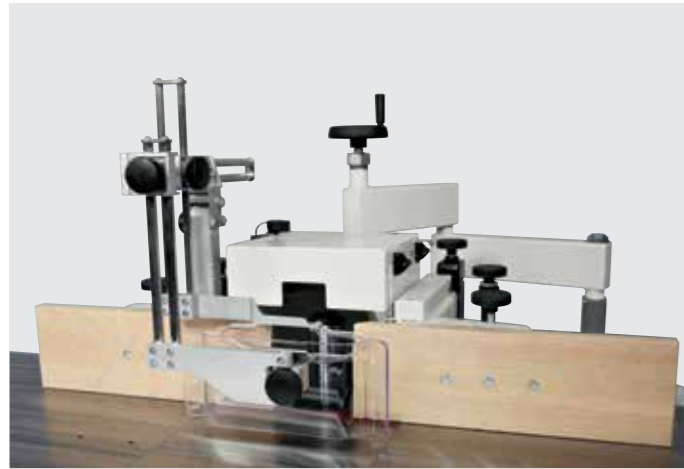
Heavy duty tenoning table with adjustable stroke, adjustable cast iron tenoning plate, tenoning hood with arms protections and aluminium fence with stops  
Chariot à tenonner lourd avec course réglable, plaque à tenonner en fonte réglable, protecteurs pour les bras et règle télescopique avec butées

Front aluminium telescopic supporting bar  
Rallonge frontale télescopique en aluminium



# F 230 / F235 / F255

EQUIPMENTS ÉQUIPEMENTS



Standard spindle fence.  
Guide toupie standard.



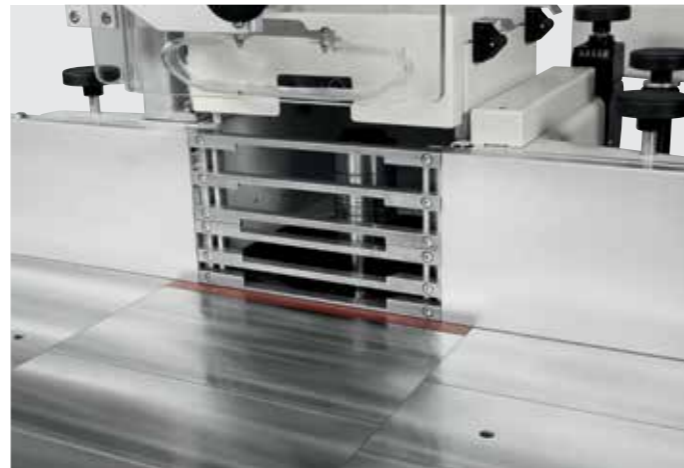
Suspended arm for fast spindle moulder fence exclusion (standard for A versions).  
Bras pour exclusion rapide du guide toupie (équipement standard pour versions A).



Control panel F 230  
Panneau des commandes F 230



Spindle moulder fence with aluminium tables and with connecting bars between the two tables (standard for A versions).  
Guide toupie avec tables en alliage léger et avec règles de continuité entre les 2 tables (équipement standard pour versions A).



Aluminium tables with connecting bars Supersafe System.  
Tables en alliage léger avec règles de continuité Système Supersafe.



Control panel F 235 - F 255  
Panneau des commandes F 235 - F 255



# F 230 / F235 / F255

## SPINDLE MOULDERS TOUPIES

TECHNICAL DATA*	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES*	F 230	F 235	F 255
Work table dimensions	Dimensions de la table	1200 x 730 mm	1200 x 730 mm	1200 x 780 mm
Available spindle speed diameter, at choice	Diamètre de l'arbre toupie, à choix	30-35-40-50 mm 1 1/4"	30-35-40-50 mm 1 1/4"	30-35-40-50 mm 1 1/4"
Spindle rotation speed RPM	Vitesse de rotation de l'arbre toupie T/min	3000-4500-6000- 7000-10.000	3000-4500-6000- 7000-10.000	900 ÷ 12.000
Spindle tilt	Inclinaison de l'arbre toupie	-	-	± 45,5°
Maximum profiling tool diameter	Diamètre maxi de l'outil avec guide à profiler	250 mm	250 mm	250 mm
Maximum tenoning tool diameter	Diamètre maxi de l'outil à tenonner	300/350 mm	300/350 mm	300/350 mm
Maximum tenoning tool diameter for MK5 and HSK versions	Diamètre maxi de l'outil à tenonner pour versions MK5 et HSK	300 mm	300 mm	300 mm
Main motor power (S6-40%) (HP)	Puissance moteur principal (S6-40%) (HP)	7 kW (9,5)	7 kW (9,5)	7,5 kW (10)
Suction hoods diameter	Bouches aspiration	2 x Ø 120 mm	2 x Ø 120 mm	1 x Ø 120 mm
Suction hood for electros spindle 7,5 kW (optional)*	Bouche aspiration pour le refroidissement de l'électromandrin 7,5 kW (optionnel)*	-	1 x Ø 100 mm*	2 x Ø 100 mm
EQUIPMENTS*	EQUIPEMENTS*			
Spindle moulder fence with linear adjustments through handwheels accessible from the machine front and decimal numerical readouts	Guide toupie avec réglage linéaire par volants accessibles sur l'avant de la machine et déplacements affichés par compteurs numériques décimales	●	●	●
Spindle height visualization	Visualisation de l'hauteur de l'arbre	●	●	●
Interlocked reversing switch	Inversion de rotation de l'arbre toupie avec interblocage électrique	●	●	●
Spindle speed visualization	Visualisation de la vitesse	●	●	●
Automatic star/delta starter	Démarrage étoile triangle automatique	○	●	●
Overhead control cabinet with supporting column prepared to mount an automatic feeder	Console des commandes suspendue avec colonne potence pour montage entraîneur	-	●	●
Rapid table insert	Table à secteur "Rapid"	○	●	●
"SUPERSAFE" spindle plates	Tables en alliage léger "SUPERSAFE"	○	●	●
Suspended arm for fast spindle moulder fence exclusion	Bras pour exclusion rapide du guide toupie	○	●	●
Inverter with speed adjustment from 900 to 12.000 RPM	Convertisseur statique pour le changement de la vitesse de 900 à 12.000 T/min	-	●	●
Versions with profiling or tenoning extensions	Versions avec rallonges de la table pour profiler ou tenonner	○	○	○
Sliding table on fixed table for small tenoning operations	Chariot sur la table fixe pour petits tenonnages	○	○	○
Feeder support with manual or powered movements	Support pour l'entraîneur avec mouvements manuels ou motorisés	○	○	○
Interchangeable spindle (MK5)	Arbre toupie interchangeable MK 5	○	○	●
Spindle shaft with quick chuck change, complete with HSK chuck	Arbre toupie avec attache rapide HSK	-	○	○
Saw unit for glazing strip recovery	Groupe récupération pareclose	-	○	○
NC spindle fence positioning	Déplacement du guide toupie géré par le programmeur	-	○	○
NC "Rapid" table positioning	Déplacement tablette Rapid géré par le programmeur	-	○	○

● = Standard  
○ = Optional  
- = Not available

\* For technical, commercial and safety regulations reasons standard and extra accessories can change from country to country. Please refer to your nearest Casadei distributor.

In this catalogue, machines are shown with options and in CE configuration. We reserve the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per CE certification.

● = Standard  
○ = Option  
- = Pas disponible

\* Pour des raisons techniques, commerciales ou de normes, les équipements standard et les options peuvent différer d'un pays à l'autre. Nous vous prions donc de bien vouloir vous adresser à notre revendeur de zone.

Pour des raisons démonstratives dans ce catalogue les machines sont représentées avec options et en configuration CE. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis. Ces éventuelles modifications n'intéressent pas la sécurité prévue par les normes CE.

### NOISE LEVELS

Maximum noise levels measured according to the operating conditions established by EN 848-1:2007+A1:2009 (Profiling); EN 1218-1:1999+A1:2009 (Tenoning): rule: Acoustic pressure in process 92 dB(A) (measured according to EN ISO 11202:2010, uncertainty K = 4 dB) Acoustic power in process 98 dB(A) (measured according to EN ISO 3746:2010, uncertainty K = 2 dB).

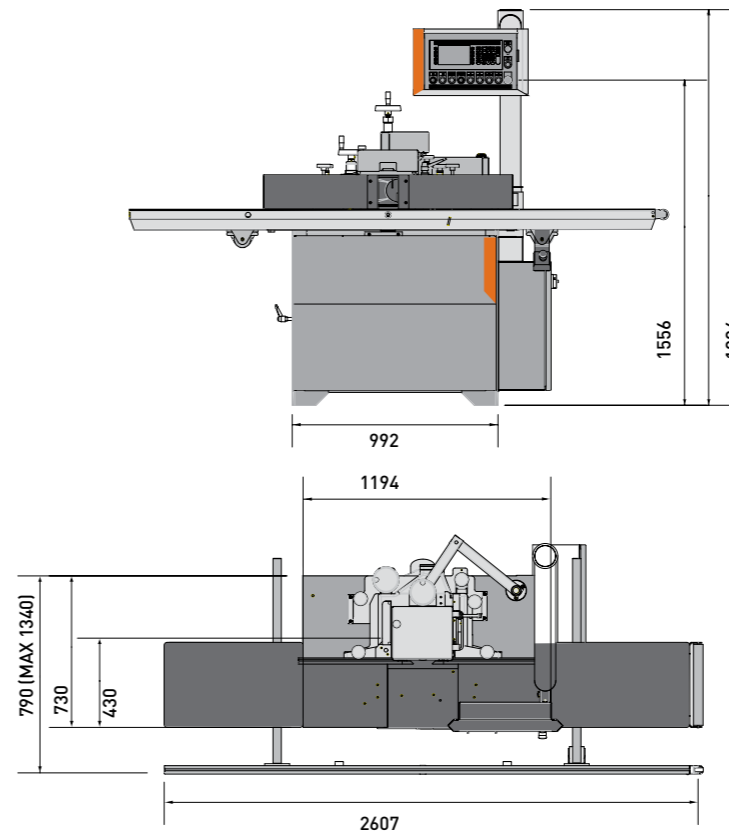
Even if there is a correlation between above mentioned "conventional" noise emission values and average levels of personal exposure over eight hours of operators, these last also depend on the real operating conditions, duration of exposure, acoustic conditions of the working environment and presence of further noise sources, this means the number of machines and other adjacent processes.

### NIVEAU D'ÉMISSION SONORE

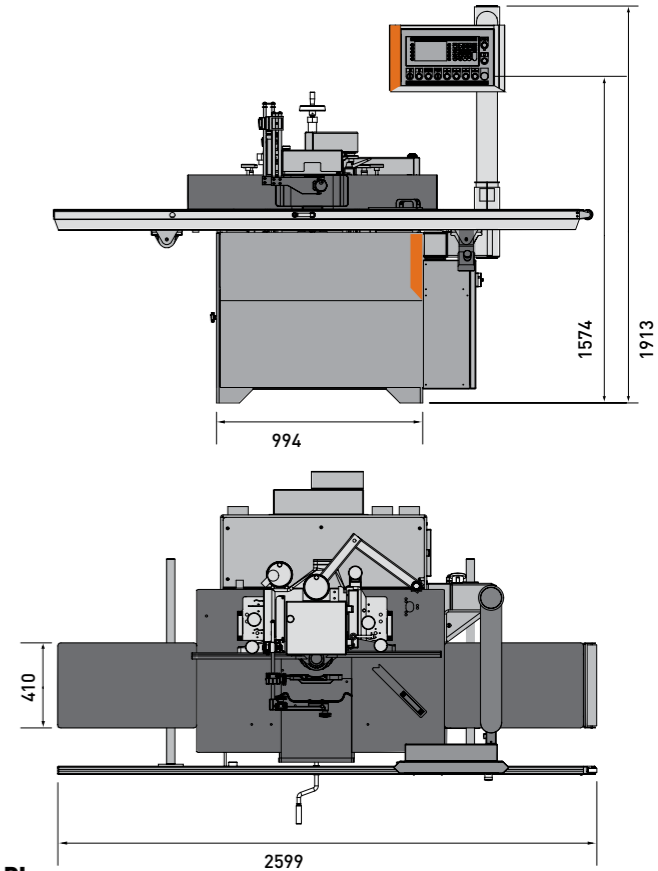
Niveau d'émission sonore maximum mesuré en fonction des conditions de fonctionnement fixées selon la norme EN 848-1:2007+A1:2009 (Profilage); EN 1218-1:1999+A1:2009 (Tenonage): Pression acoustique pendant l'usinage: 92 dB(A) (mesurée selon EN ISO 11202:2010, incertitude K = 4 dB) Puissance acoustique pendant l'usinage: 98 dB(A) (mesurée selon EN ISO 3746:2010, incertitude K = 2 dB).

Bien qu'il existe une corrélation entre les valeurs du niveau sonore "classiques" ci-dessus et les niveaux moyens d'exposition du personnel durant les 8 heures de travail, ces derniers dépendent également des conditions réelles de fonctionnement, de la durée d'exposition, des caractéristiques acoustiques de l'atelier et de la présence d'autres sources sonores, c'est-à-dire du nombre de machines et d'autres processus à proximité.

## DIMENSIONS DIMENSIONS



F235-PL



F255-PL